

1989

Roberto Valero sobre Enrico Mario Santi, editor: *Primeras letras, Libertad bajo palabara*

Roberto Valero

Citas recomendadas

Valero, Roberto (Primavera 1989) "Roberto Valero sobre Enrico Mario Santi, editor: *Primeras letras, Libertad bajo palabara*," *Inti: Revista de literatura hispánica*: No. 29, Article 39.

Available at: <http://digitalcommons.providence.edu/inti/vol1/iss29/39>

Octavio Paz, *Primeras letras (1931-1943)*, Méjico: Vuelta, 1988 y *Libertad bajo palabra (1935-1957)*, Cátedra, 1988. Ediciones Críticas de Enrico Mario Santi.

Enrico Mario Santi y Octavio Paz (1914) se han declarado una pacífica guerra en la cual — a diferencia de las púnicas — ambos están saliendo vencedores, pero no sin heridas.

Santi publicó en 1982 un libro académico sobre Pablo Neruda (*The Poetics of Prophecy*), libro original y muy bien documentado. Después hubo un breve silencio (en cuanto a libro se refiere, porque Santi ha estado publicando artículos incesantemente), y en 1986 apareció *The emergence of Cuban Identity*. El año 1988 fue tremendamente fructífero, se inicia con *Escritura y tradición* (Editorial Laia, Barcelona) y le siguen los dos libros que hoy deseo destacar. En *Escritura y tradición* el crítico acomete la tarea unificadora de ambas categorías, aunque los trabajos versan sobre diversos temas. Son ensayos de diferentes épocas pero que *trazan un itinerario no sólo cronológico, sino también un sendero, no siempre recto, entre el texto y la poética pasando por la crítica*, como nos dice el mismo Santi en "Escritura y tradición". Recoge trabajos de muy diversos autores, todos fundamentales y nada fáciles para el gran público: Borges, Lezama Lima, Ortega, Paz, Sarduy, Martí... Los trabajos de Santi sobre el gran escritor cubano José Martí (el recogido en este libro y otros) han creado notables polémicas y han sido muy difundidos, al punto de motivar que el gobierno cubano, oficialmente, haya respondido a través de diversos voceros "martianos" (¿marcianos?). En *Escritura y tradición* encontramos un crítico mucho más audaz, pero a la vez más "sencillo" que el autor de *The*

Poetics of Prophecy. Los aciertos son menos escabrosos (laberínticos, difíciles). Pese a que el libro es académico, Santi le insufla una buena dosis de humor a los ensayos logrando que sean trabajos no sólo para críticos, sino para los interesados; aunque, desde luego, iniciados en la ardua tarea de la crítica literaria.

Sin embargo, los libros sobre Paz son imprescindibles para cualquiera, críticos y lectores, admiradores y detractores de Octavio Paz... De estos últimos — amantes y enemigos — el pensador mexicano, como todo gran intelectual honesto, tiene abundantes lectores. *Primeras letras (1931-1943)* fue publicado por la editorial Vuelta en 1988. El trabajo de selección, la introducción y notas son del crítico cubano Enrico Mario Santi. El libro reúne casi toda la obra temprana y dispersa de Paz (principalmente prosa, aunque se incluye prosa poética, y en algunos casos ["El trabajo vacío" e "Inocencia"] poemas en prosa del joven Paz que se publican por primera vez) y trabajos que se encontraban inéditos, como, por ejemplo, el magnífico ensayo "Poesía y mitología (Novela y mito)". Este trabajo formaba parte de dos conferencias pronunciadas en 1942, la primera nunca antes se había publicado. En otras ocasiones, como en la sección "Fuentes", nos encontramos con notas de Santi y nuevas notas de Paz. A mí, por ejemplo, me resultaron muy interesantes los comentarios actuales de Paz a una encuesta de "Romance" (1940) sobre las relaciones de la mentira y el arte, las características de la literatura posterior al surrealismo... Las respuestas de entonces (páginas 256-257), cuando el escritor tenía 26 años, difieren marcadamente de las nuevas opiniones que comienzan con una tragicómica frase de Paz: *'Releo con cierta incredulidad algunas de mis respuestas a la encuesta de "Romance"*. El nuevo comentario (1983) es un recuento muy personal de cómo él ha cambiado.

El libro le ahorra un tiempo importantísimo al crítico y al lector regular que anteriormente no hubiera encontrado los textos (muchos han sido resucitados por Santi en los sitios más insólitos), o hubiera tenido que darse a una tarea avasalladora de innumerables hemerotecas. Desgraciadamente esta persecución al primer Paz no ha sido total. Es decir, la persecución sí fue total y consumada, el resultado es la casi totalidad de esa temprana obra. No fue fácil que crítico y autor se pusieran de acuerdo en lo que debía salvarse, según podemos apreciar en el "Descargo" que abre el libro y está escrito por Octavio Paz, y el "Recargo" con que responde Santi. Nos dice el mismo Paz que: *cuando Enrico Mario Santi me propuso publicar en un volumen mis escritos juveniles, dispersos en revistas y diarios, mi primera reacción, pasada la sorpresa, fue negativa: ¿por qué y para qué?* Y más adelante — al verse frente al primer manuscrito de Santi que lo tortura con más de quinientas páginas — señala que: *Leí el manuscrito con sorpresa, rubor, angustia, incredulidad... ¿ese lenguaje había sido el mío?* No se recogen todos los textos de Paz, por una

u otra razón, literaria, personal, histórica... Octavio Paz no quería ver reeditadas páginas que, según él, no valen la pena. No obstante, Santi nos ha dejado un testimonio un poco solapado al final del texto, "Bibliografía Activa, 1931-1943", donde sí aparecen todos los trabajos, estén o no en *Primeras letras*. Una rápida ojeada nos descubre que los siguientes textos aparecen en la bibliografía pero no en el libro: "A la juventud española" (1937), "León Felipe" (1938)...

La introducción de Santi a *Primeras letras* es un ensayo crítico (páginas 15-59) muy esclarecedor y que, ¡por suerte!, ha desechado la tautológica verborrea académica tan de moda en Estados Unidos en los últimos años; se lee como un buen relato. Si en los años cincuenta y sesenta se necesitaban marcos teóricos que barrieran los caprichos de la crítica tradicional y convencional, en el peor sentido de ambas palabras, hoy se necesita acudir al sentido común. Podemos leer, en las más prestigiosas revistas norteamericanas de crítica, trabajos de innúmeras páginas con intachables marcos teóricos que encierran, si tenemos suerte, una o dos ideas memorables. Los críticos han olvidado que para lograr la inmortalidad de un ensayo no tienen que perseguir, enfurecidamente, el infinito tautológico. En muchos casos detrás de tanto marco no hay cuadro, pero recordemos que la inteligencia tiene límites y la tontería no. En fin, todo parece indicar que no estoy hablando de lo que me concierne y estoy perdiendo los límites. La introducción de *Primeras letras* no sólo abarca este libro, sino que se nota que Santi, desde ya, nos promete la edición crítica de *Libertad bajo palabra* (Cátedra) que apareció poco después, aunque en realidad trabajaba con ambos textos a la vez. Un estudio tan documentado que recorre la vida y obra de Paz con "claridad y precisión" nos sugiere que debemos esperar más del crítico. Santi prepara, para cerrar su trilogía "pazífica", la biografía intelectual de Paz. Biografía que considero indispensable y que para Santi no será una tarea descomunal si tenemos en cuenta ambas introducciones.

La introducción de *Primeras letras* es un documento impresionante de más de cuarenta páginas, la de *Libertad bajo palabra* nos recorre también el quehacer de Paz, pero ahora restringiéndose a las diversas versiones de este libro, que ha constituido un hito en la poesía latinoamericana. Las secciones "Libro de cambios", "Cambios de libro" y "Libro de libros" dan muestra de este pormenorizado estudio. Esta es una verdadera edición crítica a cualquier reedición con dos o tres notas al pie de página. Santi nos llama la atención sobre los términos más oscuros, destaca influencias y posibles fuentes, y nos advierte de los diversos cambios que han sufrido algunos poemas a través de los años y de las distintas ediciones; diciéndonos, incluso, cuándo un poema que desapareció de una edición (la tercera, por ejemplo) de *Libertad bajo palabra* volvió a encontrar su curso hacia el libro en otra versión posterior (la cuarta, digamos). Las páginas

65-68 recogen una bibliografía completa de los libros de Paz y una bibliografía muy selecta, con breves comentarios de Santi, de la bibliografía crítica sobre la poesía de Paz.

Estos libros son textos obligados de cualquier interesado en literatura latinoamericana: críticos, profesores y lectores. Libros imprescindibles para el que estudie seriamente la obra de Octavio Paz. Y para los que hemos seguido la trayectoria de Santi, los libros publicados en 1988 prueban también, sin lugar a dudas, que se ha situado entre los críticos de literatura latinoamericana de primera línea. Ya lo sabíamos, pero valga la redundancia.

Roberto Valero
The George Washington University